

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意
本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。
<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

Application Process for Residents in Japan

日本在住の方の申請プロセス

Application

申請

1. Who is eligible to apply to travel to Singapore under the RGL?

誰が RGL でシンガポールへの渡航申請できますか？

Persons of all nationalities who are legally resident in Japan and who need to make single-entry, short-term essential travel for business or official purposes between Singapore and Japan.

日本在住のすべての国籍の方が対象です。日本とシンガポール間で一回の入国(シングルエントリー)、短期の緊要な商用・公用が目的の方に限られます。

2. I am a Singapore Citizen / Singapore Permanent Resident / Singapore Long-Term Pass holder* who is resident in Japan. Am I eligible to apply for the RGL?

私は日本在住のシンガポール国民/永住権者/長期滞在ビザ保持者ですが、RGLを申請できますか？

Yes. All residents in Japan who need to make short-term essential business or official travel between Singapore and Japan are eligible to apply for the RGL.

はい、日本在住で日本とシンガポール間で短期の緊要な商用・公用を目的とする全ての渡航者が対象となります。

** Singapore Long-Term Pass holders who are eligible to apply for RGL travel include holders of MOM-issued work passes (e.g. Employment Pass, EntrePass, Personalised Employment Pass, S Pass, Work Permit, Dependant's Pass) and holders of the ICA-issued Long-Term Visit Pass.*

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

シンガポールMOM(人材開発省)が発行した就労ビザを含む長期滞在パス保持者とICA(入国管理局)が発行した長期滞在ビザ保持者はRGLでの渡航が可能です。

Long-Term Pass holders returning to Singapore after a visit to Japan via the RGL should identify themselves as RGL travellers during pre-departure airline checks in Japan, and to ICA at Singapore immigration by presenting the letter issued by the Japanese Embassy that will allow them to take a pre-departure test in Singapore.

長期滞在パス保持者がRGLを利用して日本訪問後にシンガポールへ戻る場合、日本の空港で出発前のチェックイン時にRGL利用の渡航者であることを申告してください。また、シンガポール到着後、入国審査の際、在シンガポール日本大使館より発行された、RGL 利用者であることを証明するカバーレターを提示してください。

3. What is a SafeTravel Pass?

SafeTravel Pass(セーフトラベル・パス)とは何ですか？

A SafeTravel Pass is required for residents in Japan to seek entry into Singapore under the RGL. It is non-transferable and will be valid for a single entry into Singapore anytime within the stipulated week (0000hrs Monday to 2359hrs Sunday). Travellers must enter Singapore within this stipulated week, and can stay in Singapore for the duration of their Visit Pass issued at the immigration checkpoint in Singapore.

SafeTravel Pass は RGL を利用してシンガポールへ入国したい日本在住者が必要な安全渡航許可証です。このパスは譲渡出来ません。また、規定された週内のいつでも(月曜日午前 0 時から日曜日午後 11 時 59 分)シンガポールへ一回限り入国(シングルエントリー)可能です。旅行者は規定の週に入国し、シンガポール入国審査時に発行される 滞在パス(Visit Pass)の期間、シンガポールに滞在できます。

SafeTravel Passes will be issued on a limited basis in order to manage the risk of imported COVID-19 cases.

SafeTravel Pass は COVID-19 の輸入感染のリスクを管理する為、限定的に発行されます。

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ（よくある質問）日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

Please send an email to COVID_SafeTravelEnquiries@mti.gov.sg if you have further queries related to the SafeTravel Pass.

SafeTravel Pass についてご質問がある方は、下記メールアドレスへお問い合わせください。

COVID_SafeTravelEnquiries@mti.gov.sg

4. How do residents in Japan apply to travel to Singapore under the RGL? What are the steps from the time I put in an application to the time I obtain a visa? How long is the processing time? What documents do I need to submit?

日本在住者が RGL を利用してシンガポールへ渡航する場合の申請方法は？申請からビザ取得までの手順は？手続きの所要日数は？必要提出書類は？

Residents in Japan seeking to travel to Singapore via the RGL must be hosted by a company or a government agency in Singapore. The host company can file the application for a SafeTravel Pass on behalf of the traveller either directly at <https://eservices.ica.gov.sg/STO>, or through a sponsoring government agency.¹

RGL を利用してシンガポールへ渡航を希望する日本在住者は、シンガポールの企業または政府機関に身元を保証してもらう必要があります。受け入れ企業または政府機関は、渡航者に代わって <https://eservices.ica.gov.sg/STO> から直接 SafeTravel Pass の申請ができます。

When applying for the SafeTravel Pass, Proof of Residency in Japan is required. Japanese nationals should present a copy of their passport page, while foreign residents in Japan should present a copy of their Residence Cards. The applicant will also be required to submit the controlled itinerary for the traveller(s)' first 14 days of stay in Singapore, which is limited to travel between places of business and accommodation, with limited contact with the community.

SafeTravel Pass を申請する際、日本在住者であることの証明が必要です。日本国民の場合は、パスポートページのコピーを、日本在住の外国人は在留カードのコピーを提出します。申請者は、旅行者のシンガポール入国後 14 日間の行動管理計画書を

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

提出する必要がある、滞在中の行動は滞在(宿泊)先と用務先との間の移動に限定され、コミュニティとの接触は制限されます。

The application for the SafeTravel Pass will be open 2 to 5 weeks before the week of the traveller's planned departure. The processing of the application can take up to 7 days (excluding the day of application). You are encouraged to apply for the SafeTravel Pass as early as possible, factoring in the time necessary for the processing of the SafeTravel Pass application, visa application (if needed) and taking a pre-departure COVID-19 polymerase chain reaction (PCR) test before departure to Singapore.

SafeTravel Pass の申請は、出発5週間前から2週間前まで受け付けられ、申請手続きには(申請日を除き)7日間程掛かります。SafeTravel Pass の申請は、申請手続き、ビザの申請(必要な方のみ)、渡航前の PCR テスト等に要する時間を考慮し、できる限り早めに行ってください。

When the SafeTravel Pass application is approved, an approval letter will be issued to the sponsoring company / government agency by email. With this letter, an approved applicant who is a visa-required passport holder will proceed to apply for a visa for travel to Singapore through the usual channels (Singapore overseas missions, authorised visa agents, local contact or companies) at least 4 working days before departure. If the applicant already has an existing valid visa, the visa suspension will be lifted when the SafeTravel Pass is approved, and he/she need not apply for a new visa. The applicant can check his/her visa status [here](#).

SafeTravel Pass の申請が承認されると、承認レターが身元保証する企業または政府機関へ E メールで発行されます。このレターとともに、承認された申請者は通常の手続きでビザ申請を遅くとも出発日の 4 営業日前までに行ってください(ビザの必要な方のみ)。申請者がすでに有効なビザを持っている場合、SafeTravel Pass の承認時にビザ停止措置が解除されますので、新規にビザを取得する必要はありません。申請者はご自身のビザのステータスを [here](#) よりご確認ください。

Those who did not require a visa prior to the COVID-19 pandemic will not need to apply for a visa for RGL travel. Please refer

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

to <https://www.ica.gov.sg/enteranddeparting/before/entryvisa/> for more information on Singapore's visa requirements.

COVID-19 流行前にビザが必要なかった方は RGL での渡航にビザ申請の必要はありません。詳しくは、<https://www.ica.gov.sg/enteranddeparting/before/entryvisa/> を参照してください。

The approved applicant will have to submit pre-trip health and travel history declarations as well as declare his/her accommodation electronically via the SG Arrival Card, within 3 days prior to the date of arrival in Singapore.

承認された申請者は、シンガポール到着前 3 日以内に SG Arrival Card を通じて旅行前の健康状態と渡航歴、そして宿泊先の申告をオンライン申請してください。

Prior to the traveller's departure from Japan, the sponsoring company or government agency should submit the traveller's **certificate of negative result for COVID-19 PCR test** taken within 72 hours before departure and **latest** controlled itinerary in Singapore at <https://eservices.ica.gov.sg/STO>.

旅行者の日本からの出発に先立ち、身元保証をする企業または政府機関は、渡航者が出発 72 時間以内に受けた COVID-19 の PCR 検査の陰性証明とシンガポールでの最新の行動管理計画書を <https://eservices.ica.gov.sg/STO> から提出しなければなりません。

The traveller is required to present his/her valid SafeTravel Pass, certificate of negative result for a COVID-19 polymerase chain reaction (PCR) test which should be in English or accompanied by an English translation, return air ticket or proof of other transportation arrangements to depart Singapore, and valid visa (for visa-required passport holders) for pre-boarding checks at the airlines check-in counter and immigration counter. Otherwise, he/she may be refused boarding.

旅行者は、搭乗前の航空会社のチェックインカウンターと、入国審査カウンターにおいて、有効な SafeTravel Pass、英語のもしくは英語の翻訳付き COVID-19 の PCR 検査の陰性証明、帰りの航空券(またはシンガポールからの移動手段手配の証明)、有効なビザ(必要な方のみ)を提示する必要があります。不備がある場合、搭乗を拒否される可能性があります。

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

5. What are the responsibilities of the host company?

受け入れ企業の責任は何ですか？

When a company applies for the SafeTravel Pass on behalf of the traveller, it is also responsible for the timely submission of the accompanying documents.

渡航者に代わって SafeTravel Pass を申請する企業は、期限内に必要な書類を提出する責任があります。

The host company should also ensure that the traveller abides by the terms and conditions of the Singapore-Japan RGL, and the prevailing health measures during his/her stay in Singapore. Authorities may ask for proof of adherence to the controlled itinerary, including physical verification or SafeEntry Pass records (e.g. screenshots), and other terms and conditions when the traveller is in Singapore.

受け入れ企業には、渡航者に日本・シンガポール間の RGL の利用規定やシンガポール滞在中の健康対策を順守させる責任があります。

You can access the terms and conditions of the Singapore-Japan RGL at <https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/terms-and-conditions>. Action will be taken against the traveller and the host company in the event of non-compliance.

日本・シンガポール間の RGL 利用規定について、詳しくは <https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/terms-and-conditions> を参照してください。違反時には渡航者と身元引受企業双方に対し措置が取られます。

6. Can tourists apply for SafeTravel Passes?

(観光)旅行者は SafeTravel Pass を申請できますか？

SafeTravel Passes are only issued to travellers making short-term essential business and official travel. These passes are not applicable for tourists.

SafeTravel Pass は短期の緊要な商用・公用の渡航者を対象としており、レジャー客には適用されません。

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

7. Can my SafeTravel Pass be transferred to my family member, friend, colleague or business partner?

SafeTravel Pass は、家族、友人、同僚、ビジネスパートナーへ譲渡可能ですか？

SafeTravel Passes are not transferable to others.

SafeTravel Pass は、譲渡不可です。

8. Do I need to pay to apply for a SafeTravel Pass?

SafeTravel Pass に申請料金は必要ですか？

No payment is required.

支払いの必要はありません。

9. Is there a limit to the number of times I can apply for a SafeTravel Pass?

SafeTravel Pass の申請回数に制限はありますか？

There is no limit to the number of times a traveller can apply for a SafeTravel Pass. However, please note that there may be penalties for repeated non-utilisation. Every entry to Singapore requires a new SafeTravel Pass application.

SafeTravel Pass の申請回数には制限は無く、何度でも申請可能です。しかし、申請したにもかかわらず繰り返し利用しない場合、ペナルティーが科される場合があります。シンガポールへの入国の都度、新しい SafeTravel Pass の申請が必要となります。

If the traveller's SafeTravel Pass has expired, he/she should submit a new application.

もし渡航者の SafeTravel Pass の利用期限が過ぎた場合、新しい申請が必要となります。

10. What visa will I be eligible for under the RGL, and what is the duration of stay that I will be eligible for in Singapore?

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

RGLにおいて何のビザが必要ですか、そしてどのくらいの期間シンガポールへ滞在が可能ですか？

Every application for a visa, including the type of visa granted, will be considered on its own merits and subject to approval. If the applicant already has an existing valid visa, the visa suspension will be lifted when the SafeTravel Pass is approved, and he/ she need not apply for a new visa. The applicant can check his/her visa status through <https://eservices.ica.gov.sg/esvclandingpage/save>.

ビザの発行(どのような種類のビザが発行されるかも含め)は、そのビザの独自の価値が検討され、承認を得る事を条件としています。もし申請者がすでに有効なビザを取得している場合、SafeTravel Pass の承認をもってビザ停止措置が解除されますので、新たにビザを申請する必要はありません。申請者のビザステータスについては <https://eservices.ica.gov.sg/esvclandingpage/save> を参照ください。

Those who did not require a visa prior to the COVID-19 pandemic will not need to apply for a visa for RGL travel. Please refer to <https://www.ica.gov.sg/enteranddeparting/before/entryvisa/> for more information on Singapore's visa requirements.

COVID-19 流行以前にビザが必要なかった方は、RGL のために新たなビザを申請する必要はありません。ビザの要件について、詳しくは <https://www.ica.gov.sg/enteranddeparting/before/entryvisa/> を参照してください。

Travellers who are granted entry into Singapore are generally issued with a Visit Pass, of which the duration would be aligned to that accorded to the passport holder prior to the COVID-19 pandemic.

シンガポールに入国を許可された渡航者には、通常、滞在パス(Visit Pass)が発行されます。滞在期間は COVID-19 流行前にパスポート保持者に与えられていた期間と同等です。

11. How can I further extend my Visit Pass / stay when I am in Singapore, if necessary?

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

もし必要な場合、シンガポールでの滞在パス及び滞在期間を延長することはできますか？

All applications for extension of Visit Pass must be submitted online using ICA's e-Service (<https://eservices.ica.gov.sg/esvclandingpage/extend>) at least seven days prior to the expiry of the Visit Pass to avoid overstaying. Extension of Visit Pass will not be accepted over the counter. Each application is considered on its own merits.

Visit Pass の延長を希望する申請者は全て、ICA(シンガポール入国管理局)の電子サービス <https://eservices.ica.gov.sg/esvclandingpage/extend> より、ビザ切れを避けるため滞在パスの有効期限の遅くとも 7 日前までにオンライン申請をしてください。カウンターでの受付はできません。申請ごとにその価値の検討がなされます。

12. My travel plans have changed/ some information in my application is incorrect. How can I amend the details of my SafeTravel Pass application/ approved SafeTravel Pass?

旅行の計画を変更したり、申請内容が不正確だった場合、どのように Safe Travel Pass の申請内容や、承認された SafeTravel Pass の内容を修正できますか？

Both the SafeTravel Pass application and issued SafeTravel Pass cannot be amended. Please ensure that all details of the application form are accurate at the point of submission.

SafeTravel Pass の申請並びに発行済みの SafeTravel Pass は修正することができません。申請時に内容に誤りがないようにご注意ください。

13. What if I have changes to my controlled itinerary?

もし行動管理計画書の内容を変更した場合、どうなりますか？

The host company should be responsible for monitoring and reporting any deviation in your controlled itinerary. The host company should resubmit the updated controlled itinerary on behalf of the traveller via the 'Submit Supporting Documents' Form, at <https://eservices.ica.gov.sg/STO>. Please have the approved STP reference number and documents on hand for submission,

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

and ensure that the amendments or deviation from the controlled itinerary are in accordance with the stipulated guidelines.

身元引受企業は、渡航者の行動管理計画書の内容の変更についてモニタリングと報告をする責任があります。身元引受企業は <https://eservices.ica.gov.sg/STO> を通して、渡航者に代わって最新の行動管理計画書を提出しなければなりません。承認を受けた SafeTravel Pass 参照番号と書類を用意し、行動管理計画書の修正、変更が規定されたガイドラインに従っていることを確認してください。

14. Can the sponsoring company / agency or traveller check the status of the SafeTravel Pass application?

身元保証する企業、政府機関または渡航者は、SafeTravel Pass の申請状況を確認できますか？

The sponsoring company/agency or traveller may enquire the status of their application(s) via <https://eservices.ica.gov.sg/STO>. Please prepare the traveller's identification details and intended date of entry in Singapore as declared in the STP application.

身元保証する企業、政府機関または渡航者は、<https://eservices.ica.gov.sg/STO> を通して申請状況の確認ができます。渡航者の詳細と SafeTravel Pass 申請において申告したシンガポール入国予定日をご用意ください。

15. Why was my application rejected?

申請が却下されることはありますか？

SafeTravel Pass applications may be rejected for reasons, including the following:

- Inadequate justifications provided for reason of travel information provided.
- Non-compliant controlled itinerary submitted.
- Wrong proof of residency submitted.

SafeTravel Pass 申請は下記のような理由で却下される可能性があります。

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

- 渡航理由の正当性が不十分
- 提出された行動管理計画書が不適合
- 提出された居住地の証明の不備

16. Can I use the RGL to come to Singapore for long-term work?

シンガポールでの長期の商用に RGL を利用できますか？

The RGL is only for short-term essential business and official travel, and not for long-term work. Travellers seeking to enter Singapore for long-term work may wish to visit <https://www.mom.gov.sg/passes-and-permits> for more information on a separate scheme.

RGL は短期の緊要な商用・公用の渡航に限られますので、長期商用のための利用はできません。シンガポールへ長期の商用で入国を希望する渡航者は <https://www.mom.gov.sg/passes-and-permits> を参照してください。

17. Can I use the RGL to come to Singapore for long-term study?

シンガポールでの長期の留学のために RGL を利用できますか？

The RGL is only for short-term essential business and official travel, and not for long-term study. Travellers seeking to enter Singapore for study may wish to visit <https://www.ica.gov.sg/news-and-publications/media-releases/media-release/entry-approval-required-for-all-long-term-pass-holders> for more information.

RGL は、短期の緊要な商用・公用の渡航に限られますので、長期の留学目的での利用はできません。シンガポールへ長期の留学で入国を希望する渡航者は <https://www.ica.gov.sg/news-and-publications/media-releases/media-release/entry-approval-required-for-all-long-term-pass-holders> を参照してください。

18. Can I use the RGL to transit through Singapore?

シンガポールでのトランジットのために RGL を利用できますか？

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

The RGL is only for short-term essential business and official travel between Singapore and Japan, and not for transit through Singapore.

RGL は短期の緊要な商用・公用の渡航に限られますので、トランジットでの利用はできません。

Pre-Departure Measures in Japan

日本での出発前の対策

19. What health measures must I take in Japan before departing for Singapore?

シンガポールへのお出発前に日本で取るべき健康対策は何ですか？

Travellers must have remained in Japan for 14 days prior to departure for Singapore. They must monitor their health status before departure from Japan, undergo a pre-departure PCR test in Japan at least once within 72 hours before departure, and obtain a certificate of having tested negative for COVID-19 from the medical institutions designated by Japan. Please visit this [link](#) for a list of designated medical institutions. [Note: Website only in Japan; enquiries in English can be made via phone (+65 6830 3513) or email (atsuki.swata@mofa.go.jp) to Mr Sawata Atsuki at the Japanese Embassy.] The certificate should be in English or accompanied by an English translation.

渡航者はシンガポールへのお出発前 14 日間は日本国内に滞在していなければなりません。渡航者は日本からの出発前に健康観察し、出発前 72 時間以内に PCR 検査を受け、日本政府の指定医療機関から PCR 検査陰性証明を取得する必要があります。指定医療機関のリストは [link](#) を参照してください。陰性証明書は英語もしくは英語の翻訳付きのものでなければなりません。

20. What documentation do I need to present to the airline staff at check-in before I will be allowed to board a flight from Japan to Singapore?

日本からシンガポールへのフライト搭乗前に航空会社のチェックインカウンターで提示が必要な書類は何ですか？

The traveller is required to produce the following documents for pre-boarding checks:

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

- A valid SafeTravel Pass approval letter (the date of entry into Singapore must fall within the period of entry stated in the letter);
- A valid visa to enter Singapore (for visa-required passport holders who are short-term visitors to Singapore);
- A valid certificate of negative result for a COVID-19 PCR test taken within 72 hours before departure for Singapore (the certificate must be from one of the medical institutions designated by the Japanese Government **and** should be in English or accompanied by an English translation); and
- A return air ticket or proof of other transportation arrangements to depart Singapore.

Otherwise, the traveller may be refused boarding.

渡航者は、搭乗前に確認のため、以下の書類の提示が求められます。

- 有効な SafeTravel Pass (シンガポールへの入国日がレターに記載されている期間内でなければなりません)
- 有効なビザ (必要な方のみ)
- シンガポールへの出発前 72 時間以内に指定医療機関で受けた COVID-19 の PCR 検査の英語または英語の翻訳付き陰性証明書
- 帰りの航空券 (またはシンガポールからの移動手段の手配証明)

不備がある場合、搭乗を拒否される可能性があります。

Testing Arrangements Upon Arrival in Singapore

シンガポール到着時の PCR 検査

21. What COVID-19 tests will I be subject to upon arrival in Singapore? Where will the COVID-19 PCR test be administered? What are the payment modes accepted for the COVID-19 PCR test?

シンガポール到着時に、何の COVID-19 検査を受けなければなりませんか？どこで COVID-19 の PCR 検査を受けるのでしょうか？COVID-19 の PCR 検査の検査費用の支払い方法は何か？

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

Travellers coming in on the RGL will be directed to take a COVID-19 PCR test upon arrival at Changi Airport or Seletar Airport in Singapore. To qualify for exemption from the Stay-Home-Notice (SHN) requirement, the traveller must take the COVID-19 PCR test at the assigned swabbing station within the airport. Please approach the airport ground staff upon arrival for assistance.

RGL を利用して到着した渡航者は、シンガポールのチャンギ空港もしくはセレター空港到着時に COVID-19 の PCR 検査へと誘導されます。自宅待機勧告 (SHN) の免除を受けるため、渡航者は空港内の指定された検査場で COVID-19 の PCR 検査を受けなければなりません。詳細は到着時にお近くの空港係員にお尋ねください。

Travellers are encouraged to pre-register and pre-pay for the COVID-19 PCR test prior to entry into Singapore. Pre-registration and pre-payment can be made on the online portal at <https://safetravel.changiairport.com>. Travellers should expect to pay around S\$300 (inclusive of GST) for the test upon arrival at the airport.

渡航者にはシンガポール入国前に COVID-19 の PCR 検査の事前登録と検査費用の前払いをおすすめいたします。事前登録と検査費用の前払いはオンラインポータルサイト <https://safetravel.changiairport.com> から可能です。渡航者は、空港到着時に検査費用として税込みで 300 シンガポールドル程が必要となります。

22. What if I test positive for COVID-19 in Singapore?

もしシンガポールで検査の結果、陽性となったらどうなりますか？

Travellers who test positive for COVID-19 will be given medical treatment accordingly. Travellers will be responsible for charges for COVID-19 treatment if symptoms develop within 14 days of his/her arrival in Singapore. Singapore Citizens and Permanent Residents who travelled on permitted travel arrangements may access Government subsidies and MediShield Life/Integrated Shield Plan to help pay for their bills. Long-Term Pass holders who travelled on permitted travel arrangements may tap on their usual financing arrangements, such as foreign worker insurance. Travellers should furnish the relevant supporting documents to indicate their status as a RGL traveller.

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

検査の結果、陽性と判明した渡航者は、適切な治療を受けていただきます。シンガポール到着後 14 日以内に COVID-19 を発症した場合は、COVID-19 に関する治療費を負う責任があります。承認を受けた旅程に基づき旅行したシンガポール国民、永住者は、治療費の支払いに関し、国の補助金や MediShield Life/Integrated Shield Plan などの補助を受けることができます。承認を受けた旅程に基づき旅行した長期パス保持者は外国人労働者保険等を活用してください。渡航者は、RGL 利用者であることを証明できる書類を携帯してください。

Note that all Short-Term Pass holders will be accorded the necessary medical treatment at his/her cost.

他全ての短期パス保持者は自費で必要な治療を受けることとなります。

Health Measures in Singapore

シンガポールでの健康対策

23. What health measures will I be subjected to upon arrival in Singapore?

シンガポール到着時にどんな健康対策を求められますか？

RGL travellers from Japan must take a PCR test after arrival in Singapore, and remain isolated in a declared self-sourced accommodation (non-residential address only) until their test results are released (typically within 48 hours). Transportation from the airport to the declared accommodation will have to be provided by the host company or government agency subject to prevailing health measures.² Travellers will bear the costs of the post-arrival PCR test in Singapore and stay in the declared accommodation.

RGL を利用する日本からの渡航者は、シンガポール到着後に PCR 検査を受け、検査結果がわかるまでの間(通常 48 時間以内)、事前申告した自身で手配した宿泊先(非居住地の住所のみ)に隔離されます。空港から申告した宿泊先までの移動手段は、受け入れ企業または政府機関が感染予防対策を講じ手配しなければなりません。シンガポール到着後の PCR 検査費用及び申告した宿泊先の費用は、渡航者が負担します。

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ（よくある質問）日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

If the result indicates that the traveller has tested negative for COVID-19, the host company or government agency will ensure that the traveller is transported directly from the declared accommodation to the workplace and back according to the submitted controlled itinerary for the first 14 days of the traveller's stay in Singapore. The traveller may not use public transportation for this purpose, with the exception of private hire cars/taxis or cohorted company transport.³

渡航者の検査結果が陰性となった場合、身元引受企業または政府機関は、渡航者のシンガポール滞在最初の 14 日間の活動が、行動管理計画書に基づき、渡航者が申告した宿泊先と用務先の往復に限定されることに留意しなければなりません。その際、渡航者は貸切利用で手配した車、タクシーまたは団体社用車を除き、公共交通機関は利用できません。

Travellers to Singapore must use the TraceTogether app and SafeEntry⁴, take their temperature twice daily, report their health status to the host company or government agency, and adhere to prevailing public health requirements for the duration of their stay in Singapore.

渡航者にはシンガポール滞在中、TraceTogetherアプリ及びSafeEntryを使用、1日2回の検温、身元引受企業または政府機関への健康状態の報告、公衆衛生措置の順守が義務づけられています。

24. What is the TraceTogether app? Does the Singapore Government track my movements via the app?

TraceTogetherアプリとは何ですか？アプリによってシンガポール政府は行動を監視しますか？

The TraceTogether app supports nationwide efforts to combat COVID-19 by enabling community-driven contact tracing. It facilitates the contact tracing process by exchanging Bluetooth signals with nearby phones running the same app. The proximity data collected allows the identification of people who were in close contact with an infected person more efficiently. The proximity data collected is stored locally in the user's phone, and is only shared with the Singapore Ministry of Health if the user tests positive for COVID-19. The TraceTogether app does not collect or track location data.

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

TraceTogetherアプリはコミュニティーの力を活用した接触追跡によりCOVID-19に対抗する全国的な取り組みをサポートするものです。アプリを利用する近接した携帯電話同士のBluetoothシグナルを通して接触追跡を容易にしています。この近接データを集積することで、感染者の近くにいた人々をより効率的に特定することが可能となります。データは利用者の電話内に保存され、利用者がCOVID-19の検査で陽性となった場合にシンガポール保健省に情報が共有されます。TraceTogetherアプリは位置情報のデータを集めたり追跡したりしません。

The app works best on phones with Android version 5.1 and above. More information on the app can be found at <https://www.tracetgether.gov.sg>.

このアプリはAndroidのバージョン 5.1 以上が推奨されます。詳しい情報は <https://www.tracetgether.gov.sg> を参照してください。

25. What is SafeEntry?

SafeEntryとは何ですか？

SafeEntry is a national digital check-in system that logs the NRIC/FINs and mobile numbers of individuals visiting hotspots, workplaces of essential services, as well as selected public venues to prevent and control the transmission of COVID-19 through activities such as contact tracing and identification of COVID-19 clusters.

More information can be found at <https://www.safeentry.gov.sg>.

SafeEntryは接触追跡やCOVID-19クラスターの確認等の取り組みを通して、COVID-19の感染防止・抑止をするため、感染エリア、職場、公共施設を訪れる個人を各 NRIC/FINs と携帯番号で連携させた電子チェックインシステムです。

Returning to Japan

日本への帰国

26. Do I need to be tested again in Singapore before I return to Japan? Do I need to be quarantined or be tested again upon return to Japan?

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

日本へ戻る前にシンガポールで検査を受ける必要がありますか？日本帰国の際に検疫、検査の必要がありますか？

According to the Government of Japan, RGL returnees to Japan are required to take a pre-departure COVID 19 PCR test in Singapore within 72 hours of their return to Japan. They may be exempted from this requirement if they are Japanese nationals and (a) the duration of their stay in Singapore does not exceed 15 days, or (b) if they agree to serve a 14-day quarantine upon their return to Japan.

日本政府によりますと、日本へ帰国するRGL利用者は日本への帰国前 72 時間以内にシンガポールでCOVID-19の出発前PCR検査を受ける必要があります。もし、日本国籍の方が(a)シンガポールでの滞在が 15 日を超えない、または (b)日本帰国時に 14 日間の検疫を受けることに同意する場合、シンガポール出発前PCR検査が免除となります。

Upon their arrival back in Japan, RGL returnees to Japan must adhere to the prevailing COVID-19 prevention and control measures of the Japanese Government. This may include a 14-day quarantine or COVID-19 tests. Returnees may wish to check on the specific measures taken upon entry into Japan at the website of the Ministry of Foreign Affairs of Japan (https://www.mofa.go.jp/ca/cp/page25e_000337.html).

日本への帰国到着時、RGL利用者は日本政府のCOVID-19感染防止・抑止対策に従う必要があります。それには 14 日間の検疫またはCOVID-19 の検査が含まれます。帰国者は日本国外務省のウェブサイトにて詳細を確認してください。

https://www.mofa.go.jp/ca/cp/page25e_000337.html

As the specific requirements may change over time, the returnee should verify the latest requirements with the Government of Japan.

必要な措置は随時改定される可能性がありますので、帰国者は日本政府の最新情報を確認してください。

A RGL returnee to Japan can make an appointment in advance at certain clinics in Singapore for a pre-departure test at the traveller's cost. The traveller must

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ (よくある質問) 日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

take the test and obtain a health certificate of having tested negative for COVID-19.

RGL利用の日本帰国者は、シンガポールを出発前に自費でPCR検査を現地クリニックにて事前予約し、検査を受け、陰性証明書を取得してください。

The list of clinics that can perform pre-departure COVID-19 tests and details on the procedure to book an appointment are at [ANNEX B](#). Testing for RGL arrangements can only be carried out at these clinics at the moment.

RGL 利用者用に出発前のCOVID-19検査ができるクリニックのリスト(2020年10月5日現在)と予約方法の詳細は [ANNEX B](#) を参照してください。

The traveller should make an appointment with the clinic that fits the required testing window, and present at the clinic early for the appointment, at least 48 hours prior to flight. Travellers who present at the clinic less than 38-40 hours to the flight may not be able receive the result in time for the flight.

渡航者は、クリニックに検査の予約を入れ、遅くともフライトの48時間前までにクリニックを訪問し検査を受けてください。フライトまで48時間を切ってからクリニックを訪れた場合、フライト時間までに検査結果を受け取れない場合があります。

The traveller should bring the following when presenting at the clinic for testing:

- a. Identity card or passport
- b. PDF copy of the SafeTravel Pass
- c. Softcopy showing your departure flight timing

The traveller should expect to pay up to S\$200 (inclusive of GST) for the pre-departure test. This is not payable by MediSave, MediShield Life and Integrated Shield Plans.

渡航者はクリニックでの検査時に下記のことを提示してください。

- a. IDカードもしくはパスポート

日本在住者向けセーフトラベルパス FAQ（よくある質問）日本語訳に関するご注意

本規約の原文は英語であり、日本語翻訳版と英語版との間で解釈に相違が生じた場合は、英語版の原文を優先的に適用するものとします。詳しくは下記リンクをご参照ください。

<https://safetravel.ica.gov.sg/japan/rgl/faq>

- b. **SafeTravel Pass**の PDF コピー
- c. フライトの出発時間がわかるソフトコピー

出発前検査の費用として最大で税込み 200 シンガポールドル程必要となります。Me diSave、MediShield、Integrated Shied Planによる支払いはできません。

¹ The term “sponsor” refers to the company or government agency making the application on behalf of the traveller. The term “host” refers to the company or government agency that receives the traveller in the destination country/region. For company-sponsored travellers, the sponsor will also be the host company.

スポンサー(身元保証人)とは、渡航者に代わって申請を行う企業または政府機関を指します。ホストは、渡航者を受け入れる企業または政府機関を指します。企業にスポンサーされた渡航者はその企業にホスト(身元引受)されます。

² Travellers are allowed to use private hire cars or taxis, but not public transport.

渡航者は、貸切利用で手配した車、タクシーは利用できますが、公共交通機関の利用は禁止されています。

³ Cohorted company transport refers to an arrangement whereby inbound travellers on the same trip are transported in the same vehicle.

団体社用車とは同じ車で同一旅程の旅行者に手配された移動手段を指します。

⁴ Travellers can scan the SafeEntry QR code to submit their personal particulars using the TraceTogether app or a [recommended QR scanner app](#).

渡航者は、TraceTogetherアプリまたは [recommended QR scanner app](#) を使って個人の詳細を提出するためにSafeEntryのQRコードをスキャンすることができます。